



HAPPY WAGON

owner's manual



SZANOWNI KLIENCI,

Dziękujemy za wybranie Creme Happy Wagon. Jest to wyjątkowy rower elektryczny, który pozwala przewozić dzieci i/lub ciężkie ładunki. Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Zawiera ważne informacje specyficzne dla tego roweru. Konieczne jest również zapoznanie się z ogólnymi informacjami zawartymi w standardowej instrukcji obsługi roweru Creme dostarczonej wraz z tym rowerem.

PODSTAWOWE INFORMACJE

Przewożenie ciężkich ładunków i/lub pasażerów wymaga pewnego przyzwyczajenia. Zalecamy ćwiczenie jazdy i hamowania na płaskich powierzchniach oraz w bezpiecznym otoczeniu z ładunkiem i bez niego przed jazdą po publicznych ulicach. Warto pamiętać, że Happy Wagon jest dłuższy niż zwykle rowery, należy wziąć to pod uwagę podczas jazdy na ostrych zakrętach. Należy pamiętać, że mocno obciążony rower pozostawiony na podpórce może spaść, powodując uszkodzenie roweru, osób postronnych i przewożonego towaru.

PRZEWOŻENIE ŁADUNKÓW

Podczas ciągnięcia ładunku bardzo ważne jest, aby odpowiednio zabezpieczyć towar i mocno przymocować go do ramy, aby uniknąć możliwych wypadków. Należy sprawdzić czy żadna część ładunku nie może spaść ani zetknąć się z ruchomymi częściami roweru, takimi jak łańcuch lub koła. Do przenoszenia ładunków można użyć następujących akcesoriów:

- Platforma ładunkowa (część zestawu klatki bezpieczeństwa).
- Przedni bagażnik.
- Składana tylna torba.
- Torba na ramię.

PRZEWOŻENIE PASAŻERÓW

Przed rozpoczęciem jazdy z jakimkolwiek pasażerem należy upewnić się, że lokalne przepisy ruchu drogowego zezwalają na tego rodzaju jazdę. Pasażerowie muszą siedzieć podczas jazdy i nosić kaski ochronne. Pasażer, który podczas jazdy próbuje wstawać, klęczeć, siedzieć tyłem do przodu lub kołysać się na boki, może doprowadzić do utraty kontroli przez kierowcę i spowodować obrażenia zarówno kierowcy, jak i pasażera. Pasażerowie nie powinni nosić luźnych ubrań, takich jak spódnice lub luźne szorty, aby uniknąć zablokowania w ruchomych częściach roweru. Do przewozu pasażerów można użyć następujących akcesoriów:

- Uchwyt pasażera.
- Skrzydła.
- Pokład.
- Podnóżki.

JAZDA Z MAŁYMI DZIEĆMI

Dzieci niezdolne do samodzielnej jazdy na rowerze lub dzieci poniżej czwartego roku życia powinny być przewożone w certyfikowanym foteliku dziecięcym. Nigdy nie wolno zostawiać dziecka na rowerze bez opieki i nigdy nie wolno zostawiać na podpórce roweru z dzieckiem siedzącym! Happy Wagon jest kompatybilny ze wszystkimi fotelikami, które mają system mocowania do tylnego bagażnika. Do wożenia małych dzieci można użyć następujących akcesoriów:

- Szyny*.
- Klatka bezpieczeństwa.

Montaż samych fotelików dziecięcych musi zostać przeprowadzany ściśle zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z fotelikami.

BLOKOWANIE ROWERU

Happy Wagon jest wyposażony w blokadę kierownicy Velo Guard. Chociaż system ten nie zapewnia absolutnej ochrony, jest to bardzo praktyczne rozwiązanie kiedy chcemy na chwilę zostawić rower bez nadzoru. Ze względu na wagę i rozmiar roweru złodziejowi bardzo trudno jest uciec z Happy Wagon z założoną blokadą Velo Guard. WWW.VELO-GUARD.CH

OGRANICZENIA WAGOWE

Rama jest zaprojektowana do przenoszenia całkowitego obciążenia nie większego niż 200 kg (rowerzysta + dzieci i/lub przewożony towar). Limit masy koszyka przedniego wynosi 10 kg. NIE JEST ZAPROJEKTOWANY DO PRZEWOŻENIA DZIECI. Ograniczenie wagi platformy Cargo stanowi całkowite obciążenie nie większe niż całkowite obciążenie roweru minus rowerzysta. Z podpórki można korzystać tylko wtedy, gdy całkowita waga roweru z ładunkiem/pasażerami nie przekracza 55 kg. Należy pamiętać, że powyższe ograniczenia dotyczą tylko sytuacji, w których ładunek jest bezpiecznie przymocowany i w taki sposób, że nie zaburza on drastycznie środka ciężkości roweru. Ograniczenia wagi nie dotyczą bardzo dużych obiektów, które mają wysoki środek ciężkości i w takich sytuacjach należy zachować zdrowy rozsądek. Nigdy nie wolno kontynuować jazdy na rowerze w przypadku zauważenia jakiegokolwiek niestabilności. Należy pamiętać o zapoznaniu się z ogólną Instrukcją Obsługi Roweru, która zawiera ważne informacje ogólne o rowerach, które dotyczą również Happy Wagon.

*Rower jest już wyposażony w szyny. Nie trzeba kupować ich osobno.



DEAR CUSTOMERS,

Thank you for choosing the Creme Happy Wagon. It is a very special electric bicycle that allows you to carry children and / or heavy loads. Please read this manual carefully. It contains important information that is specific to this bicycle. You must also become familiar with the general information that is provided in the standard Creme Bicycle Manual supplied with this bike.

BASIC INFORMATION

Carrying heavy loads and / or passengers requires some getting used to. Practice riding and braking on flat surfaces and in safe environment with and without a load before riding on public streets. Note that the Happy Wagon is longer than normal bikes, you need to take this into account when riding sharp corners. Be aware that heavy loaded bike left on a kickstand can fall causing damage to the bike, by-passers and the carried goods.

CARRYING LOADS

When hauling cargo it is very important to secure the goods properly and fasten it tightly to frame to avoid possible accidents. Check that no part of the load can fall or get in contact with moving parts of bicycle such as the chain or wheels. To carry loads you can use the following accessories:

- Cargo Platform (part of the Safety Cage assembly).
- Front Rack.
- Folding Rear Bag.
- Frame Bag.

CARRYING PASSENGERS

Before starting ride with any passenger ensure that local traffic regulations allow this kind of riding. Passengers must be seated during ride and must wear helmets. A passenger that tries standing, kneeling, sitting backwards or swaying to the sides during the ride can lead to loss of control by the driver and can result in injuries to both the driver and the passenger. Passengers should not wear loose clothing such as skirts or baggy shorts to avoid getting stuck in moving parts of bicycle. To carry passengers you can use the following accessories:

- Passenger Handle.
- Wings.
- Deck.
- Footpegs.

RIDING WITH SMALL CHILDREN

Children incapable of riding a bicycle on their own or those that are under the age of four should must be carried in a certified child seat. Never leave child on a bike unattended and never leave bike on kickstand with child seated! The Happy Wagon is compatible with all seats that have a rear carrier mounting system. To carry small children you can use the following accessories:

- Rails*.
- Safety Cage.

Mount the child seats themselves must be carried out strictly according to the instructions supplied with the seats.

LOCKING THE BIKE

The Happy Wagon comes fitted with a Velo Guard handlebar lock. Although this system does not give absolute protections, it is a very practical solution when you want to leave the bike unwatched for a moment. Due to the weight and size of the bike, it's actually very difficult for a thief to run away with the Happy Wagon when Velo Guard is Locked. WWW.VELO-GUARD.CH

WEIGHT LIMITS

The frame is constructed to carry total load of not more than 200 kg (rider + children and/or carried goods). The front rack's weight limit is 10 kg. IT IS NOT CONSTRUCTED TO CARRY CHILDREN. The Cargo Platform's weight limit is total load of not more than total load of bike minus rider. The kickstand can be used only if the total weight of the bicycle with cargo / passengers does not exceed 55kg. Please note that the limits mentioned above apply only to situations where cargo is fastened securely and in such a manner that it does not effect the center of gravity of the bike in a drastic way. The weight limits do not apply to very large objects that have a high center of gravity, and common sense must be applied in such situations. Never continue riding the bicycle if you feel that it is unstable in any way. Please note that you must become familiar with general Bicycle Manual which contains important information about bicycles in general, that also apply to the Happy Wagon.

*Bicycle is already equipped with rails. No need to buy it separately.

GEEHRTE KUNDEN

Besten Dank, dass Sie sich für Creme Happy Wagon entschieden haben. Creme Happy Wagon ist ein einzigartiges Elektrofahrrad, das es Ihnen ermöglicht, Kinder und/oder schwere Lasten zu befördern. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige fahrradspezifische Informationen. Es ist außerdem notwendig, die allgemeinen Informationen in der serienmäßig mitgelieferten Creme-Radanleitung zu studieren

BASISINFORMATIONEN

Der Transport von schweren Lasten und/oder Personen ist gewöhnungsbedürftig. Wir empfehlen, das Fahren und Bremsen auf ebenem Untergrund und in einer sicheren Umgebung mit und ohne Ladung zu üben, bevor Sie sich auf öffentlichen Straßen begeben. Denken Sie daran, dass Happy Wagon länger als normale Fahrräder ist. Dies muss bei der Fahrt in scharfen Kurven berücksichtigt werden. Bitte beachten Sie, dass ein schwer beladenes Fahrrad, das auf einem Ständer abgestellt wird, umfallen kann und dadurch Schäden am Fahrrad selbst, an umstehenden Gegenständen und am Transportgut verursachen kann.

GÜTERBEFÖRDERUNG

Beim Ziehen einer Ladung ist es sehr wichtig, die Ware ordnungsgemäß zu sichern und fest am Rahmen zu befestigen, um mögliche Unfälle zu vermeiden. Kontrollieren Sie, dass kein Teil der Last herabfallen oder mit beweglichen Teilen des Fahrrads wie Kette oder Rädern in Berührung kommen kann. Zum Tragen der Last kann folgendes Zubehör verwendet werden:

- Ladefläche (Teil des Sets für den Sicherheitskorb).
- Vorderer Kofferraum.
- Faltbare Rückentasche.
- Rahmentasche.

PERSONENBEFÖRDERUNG

Vergewissern Sie sich vor Fahrtantritt mit einer Person, dass die örtlichen Verkehrsvorschriften diese Art des Fahrens zulassen. Die Fahrgäste müssen während der Fahrt sitzen und Schutzhelme tragen. Ein Fahrgast, der während der Fahrt versucht, aufzustehen, zu knien, sich rückwärts zu setzen oder zur Seite zu schwanken, kann zum Verlust der Kontrolle durch den Fahrer führen und Verletzungen bei Fahrer und Beifahrer verursachen. Die Fahrgäste sollten keine lose Kleidung wie Röcke oder weite Shorts tragen, um ein Blockieren der beweglichen Teile des Fahrrads zu vermeiden. Das folgende Zubehör kann zur Beförderung von Personen verwendet werden:

- Passagiergriff.
- Flügelement.
- Unterstütze.
- Fußspuren.

FAHRT MIT EINEM KLEINEN KIND

Kinder, die nicht alleine Fahrrad fahren können oder jünger als 4 Jahre sind, sollten in einem zertifizierten Kindersitz transportiert werden. Lassen Sie ein Kind niemals unbeaufsichtigt auf dem Fahrrad sitzen. Ein Kind niemals auf einem mit Fahrradständer abgestellten Rad zurücklassen! Der Happy Wagon ist mit allen Autositzen kompatibel, die über ein Befestigungssystem für den Rücksitz verfügen. Mit dem folgenden Zubehör können kleine Kinder befördert werden:

- Schienen*.
- Sicherheitskorb.

Der Einbau des Kindersitzes selbst muss genau nach den mit dem Kindersitz gelieferten Anweisungen erfolgen.

BLOCKIEREN DES FAHRRADS

Der Happy Wagon ist mit einem Velo-Guard-Lenkradschloss ausgestattet. Obwohl dieses System keinen absoluten Schutz bietet, ist es eine sehr praktische Lösung, wenn Sie Ihr Fahrrad für eine Weile unbeaufsichtigt lassen wollen. Aufgrund des Gewichts und der Größe des Fahrrads ist es für einen Dieb sehr schwierig, auf dem Happy Wagon mit angebrachtem Velo-Guard-Stangenschloss zu flüchten.

WWW.VELO-GUARD.CH

GEWICHTSBEGRENZUNGEN

Der Rahmen ist für eine Gesamtlast von maximal 200 kg (Radfahrer + Kinder und/oder beförderte Güter) ausgerichtet. Die Gewichtsbeschränkung des vorderen Korbes beträgt 10 kg. ER IST NICHT ZUR BEFÖRDERUNG VON KINDERN BESTIMMT. Die Gewichtsreduzierung der Cargo-Plattform beträgt nicht mehr als das Gesamtgewicht des Fahrrads abzüglich des Fahrers. Der Ständer darf nur verwendet werden, wenn das Gesamtgewicht des beladenen/passierten Fahrrades 55 kg nicht übersteigt. Bitte beachten Sie, dass die oben genannten Einschränkungen nur dann gelten, wenn die Last sicher befestigt ist und zwar so, dass sie den Schwerpunkt des Fahrrads nicht drastisch beeinflusst! Die Gewichtsbeschränkungen gelten nicht für sehr große Objekte, die einen hohen Schwerpunkt aufweisen, und man sollte in solchen Situationen gesunden Menschenverstand walten lassen. Fahren Sie nicht weiter, wenn Sie eine Instabilität feststellen. Bitte denken Sie daran, das Allgemeine Fahrradhandbuch durchzulesen. Es enthält wichtige allgemeine Informationen über Fahrräder, die auch für den Happy Wagon gelten.

*Das Fahrrad ist bereits mit Schienen ausgestattet - diese müssen nicht separat gekauft werden.



CHERS CLIENTS,

Nous vous remercions d'avoir choisi le Creme Happy Wagon. C'est un vélo électrique unique en son genre qui permet de transporter des enfants et/ou des charges lourdes. Merci de lire attentivement la présente notice. Elle contient des informations importantes concernant ce vélo. Il est également indispensable de prendre connaissance des informations générales contenues dans la notice d'utilisation standard des vélos Creme fournie avec ce matériel.

INFORMATIONS DE BASE

Le transport de charges lourdes et/ou de passagers demande une certaine habitude. Nous vous recommandons de vous exercer à conduire et à freiner sur des surfaces planes et dans un environnement sans danger, avec et sans chargement, avant de circuler sur la voie publique. Il ne faut pas oublier que le Happy Wagon est plus long que les vélos ordinaires, ce dont il faut tenir compte dans les virages serrés. Il ne faut pas non plus oublier qu'un vélo lourdement chargé appuyé sur sa béquille peut tomber, ce qui peut causer des dommages au vélo, à des tiers et aux marchandises transportées.

TRANSPORT DE CHARGEMENTS

Pour le transport d'un chargement, il est très important de sécuriser celui-ci de manière adéquate et de le fixer solidement au cadre pour éviter d'éventuels accidents. Vérifier qu'aucune partie du chargement ne peut tomber ni toucher des parties mobiles du vélo comme la chaîne ou les roues. Les accessoires suivants peuvent être utilisés pour le transport de chargements :

- Plate-forme de chargement (partie du kit de cage de sécurité).
- Porte-bagage avant.
- Sac arrière pliable.
- Sac de cadre.

TRANSPORT DE PASSAGERS

Avant de circuler avec un quelconque passager, assurez-vous que les règles de circulation locales autorisent ce type de conduite. Les passagers doivent être assis pendant le trajet et porter des casques de protection. Un passager qui tente de se lever, de s'agenouiller, de s'asseoir à contre-sens ou de se balancer pendant le trajet peut entraîner une perte de contrôle du conducteur et blesser tant celui-ci qu'un autre passager. Les passagers ne doivent pas porter de vêtements amples tels que jupes ou shorts larges qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles du vélo. Les accessoires suivants peuvent être utilisés pour transporter de passagers :

- Poignée passager.
- Ailes.
- Support.
- Repose-pieds.

TRAJET AVEC JEUNES ENFANTS

Les enfants ne sachant pas faire du vélo tous seuls ou les enfants de moins de quatre ans doivent être transportés dans un siège enfant certifié. Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance sur le vélo et ne jamais laisser le vélo appuyé sur sa béquille avec l'enfant assis dedans ! Le Happy Wagon est compatible avec tous les sièges enfant dotés d'un système de fixation au porte-bagage arrière. Les accessoires suivants peuvent être utilisés pour transporter de jeunes enfants :

- Rails*.
- Cage de sécurité.

L'installation des sièges enfants doit être effectuée en stricte conformité avec les instructions fournies avec ces sièges.

BLOCAGE DU VÉLO

Le Happy Wagon est équipé d'un antivol de direction Velo Guard. Bien que ce système n'offre pas une protection absolue, c'est une solution très pratique lorsque vous souhaitez laisser le vélo sans surveillance pour un instant. En raison du poids et de la taille du vélo, il est très difficile pour un voleur de s'enfuir avec le Happy Wagon quand il est bloqué par le Velo Guard. WWW.VELO-GUARD.CH

LIMITES DE POIDS

Le cadre est conçu pour supporter une charge totale ne dépassant pas 200 kg (cycliste + enfants et / ou marchandises transportées). La limite de poids pour le panier avant est de 10 kg. IL N'EST PAS CONÇU POUR TRANSPORTER DES ENFANTS. La limite de poids de la plate-forme Cargo constitue la charge totale, égale au maximum à la charge totale du vélo moins le cycliste. La béquille ne peut être utilisée que si le poids total du vélo avec chargement / passagers ne dépasse pas 55 kg. Il ne faut pas oublier que les limites ci-dessus s'appliquent uniquement aux situations où le chargement est solidement fixé et d'une façon qui ne déplace pas de manière drastique le centre de gravité du vélo. Ces limites de poids ne s'appliquent pas aux très gros objets qui ont un centre de gravité haut, et il faut faire appel au bon sens dans ce genre de situations. Ne continuez jamais à rouler si vous constatez une quelconque instabilité. Ne pas oublier de lire la notice d'utilisation générale des vélos, qui contient des informations générales importantes s'appliquant également au Happy Wagon.

* Le vélo est déjà équipé de rails. Vous n'avez pas besoin de les acheter séparément.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, the undersigned:

Manufacturer:
Creme Cycles sp. z o.o. sp. k
Address, Uphagena 16, 80-237 Gdansk, Poland
phone: +48 530 798 677
email: info@cremecycles.com

Declare the following apparatus:

Products name:
E-bikes
Brand and Model name:
Happy Wagon (5 speed)
Creme Ristretto ON+ Solo (chain, 7 speed)
Creme Ristretto ON+ Doppio (belt drive, 7 speed)
Creme EVE'E 7 (7 speed)
Creme EVE'E 7 (belt drive, 7 speed)

Hereby we confirm above products compliance with the European directive
of EU Machinery Directive 2006/42/EC & CE.

Below standards were tested and passed:

EMC Directive 2014/30/EC

PN-EN ISO 12100:2011-03

PN-EN 15194:2017-12

The original document is located in the headquarters, Creme Cycles, Potokowa 20D, 80-283 Gdansk



